

H 056
R278v
C-D

OFICINA DE CANJES
SAN JOSE DE COSTA RICA AMERICA CENTRAL

No. 124

SAN JOSE.
COSTA RICA



La Raza

Director: MAXIMILIAN VON LOEWENTHAL
Primera Revista Diplomática de Centro América

1931 - NUMERO DE ANIVERSARIO - 1942
12 DE OCTUBRE

*Salve al egregio afán nunca vencido
del haz que humano a su calor abraza
en una sola síntesis: La Raza
y su inquietud genial en un latido.*

*No fue falaz de tu ambición el nombre,
que es puro y grande amor buscar al hombre
rutas que a su fervor, sus glorias, abre.*

*¿Quién como tú, Colón? ¿Quién tu sentido
de lo justo y viril. ¿Quién lo rebasa?
¡Cuatro siglos y aún tu ensueño pasa
de la común fraternidad henchido!*

*Hoy tu voz más que nunca al Orbe llegue,
que con el germen de la paz las riegue
que con las rejas del amor las labrel...*

Alex. Gautier.

12 de Octubre de 1492



José Ángel Escobar
1942

Almacén de Novedades



Para Regalos y
Artículos Femeninos

de **LELIA de GUARDIA & Hna.**



*La Tienda
bien surtida,
que vende a*

Precios Razonables

*su mercadería
de alta calidad
y de última moda.*



Una visita sin compromiso
a nuestra Tienda será una
grata **REVELACION**
para Usted y los suyos.



SAN JOSE, COSTA RICA
TELEFONO No. 4187

— AV. CENTRAL
- APARTADO 913

“LA RAZA”

REVISTA MENSUAL. FUNDADA EL 12 DE OCTUBRE DE 1931

Director-Propietario: MAXIMILIANO DE LO WENTHAL

Jefe de Redacción: AMELIA CEIDE

TEL. 4791 — SAN JOSE, COSTA RICA, A. C. — APT. 859

Laureada en la Exposición de Publicaciones Periódicas bajo los auspicios del Ministerio de Educación Pública de Cuba, con el *Gran Diploma de Honor* en el año 1937 y con *Diploma de Honor* en la Exposición Internacional de Avellaneda, República Argentina, en 1940.

Registrada como Propiedad Literaria bajo el número dos mil cuarenta

La Prensa, vehículo de educación e instrucción, debe adoptar una ética y una disciplina elevada que le permita levantar el nivel cultural de la Nación, evitando convertirse en instrumento de intereses bastardos y antipatrióticos.

El hombre de honor no tiene más patria que aquella en que se protegen los derechos de los ciudadanos. y se respeta el carácter sagrado de la humanidad: la nuestra es la madre de todos los hombres libres y justos, sin distinción de origen y condición.—*Bolívar.*

Colón, o sea la apología del esfuerzo

Peregrino por las costas de Huelva, la humilde provincia española, anda un caminante, con aire pordiosero.

Lo acompañan las tres cosas que más estima: de la mano, un niño, flor de su sangre; en la cabeza, un ideal gigante; en el corazón un dolor mudo y estrangulador.

El caminante llama, con dedos nudosos, en la vieja puerta del convento de la Rápita. En tanto, Colón, arrugada la frente, revuelve en su memoria su pasado trabajoso, en que un ideal, en lucha con la realidad, ha batallado las más fieras y dolorosas batallas.

* * *

Nació pobre. La necesidad era el ambiente de su cuerpo. La ignorancia, el ambiente de su alma. En medio de esa noble pobreza, una pequeña luz titilaba en el fondo negro de su espíritu: la lucanita de un ideal.

Porque Colón, muchacho desaharrapado y basto, alimentaba calladamente una ilusión novelesca: él había de encontrar un nuevo camino de mar para llegar a las lejanas Indias asiáticas. Un camino nuevo y mucho más corto que el ya conocido de Buena Esperanza, que se abriría entre las tempestades de un mar desconocido. Colón, con ello, intentaba más: demostrar con hechos lo que los grandes sabios, durante 4.000 años, no habían logrado: la redondez de la tierra.

¡Muchacho infeliz! ¿Cómo sacará de la nada de su ignorancia las ideas y los métodos para llegar a tan estupendas conclusiones? ¿Cómo, miserable, ignorado y pobre que es, hallará ayuda para fletar barcos y organizar tamaña empresa? ¿Cómo, de hallar luces y ayu-

da, podrá la debilidad de su organismo soportar una lucha durísima contra las dificultades enormes que han de presentarse?

El muchacho infeliz no retrocede. Ignorante, desconocido y anémico, no desmaya. Porque aquella lucanita, que en las tinieblas de su interior mueve su chica llama titilante, le anima a esperar contra toda esperanza.

Y comienza la lucha.

Ignorante, apenas delectando a los 15 años, falto de maestros y de medios se dedica con ardor a cultivar su inteligencia: lee, escribe, redacta; compra, a precio de enormes sacrificios, tratados de cosmografía; dibuja, traza mapas, señala caminos; frecuenta la compañía de marinos, pilotos y grumetes; amonтона tradiciones sobre la forma y el origen de la tierra; medita con afán pasajes de Platón y de los viejos geólogos... Y a medida que el saber acrece va aumentando la luz titilante de su esperanza.

No basta el estudio. Es necesario la obra. Colón va a la obra. Entra en un barco como humilde peón. Trajina bultos, lava tablas, enjarcia velas, limpia cadenas. En las horas de descanso, los viejos lobos de mar le cuentan bellos cuentos marinos, en que flotan vagas ideas referentes a su ideal. Cuando los marinos callan, él medita en la proa, la cabeza gacha sobre las olas verdosas, que le rumborean promesas de caminos escondidos bajo ellas.

El grumete es va marino. Calca mapas. Traza itinerarios. Dirige las maniobras del blanco y tostado velamen. Enpuña el timón con mano nervuda. Y viaja por la costa de Africa,

por el oeste de Europa, preguntando al Gran mar qué secretos esconde de rutas ignoradas.

Y a medida que sus coloquios con marinos y con olas aumentan, aumentan sus esperanzas. Y la lucita de ayer, tenucecita y temblorosa en la oscuridad de su ignorancia, es ya foco esplendente, que ilumina como ideal espléndido el porvenir; que atraviesa con rayos penetrantes los negros del Atlántico desconocido; que ilumina toda la historia con auroras de una Edad nueva...

Y Colón se lanza a la realización de su sueño.

De su sueño, que no lo es, sino cosa científica y clara. Porque Colón, sabio y marino, demuestra a quien quiere oírle la lógica plena de sus proyectos sublimes: hallar una nueva ruta para las Indias; recorrer un gran mar desconocido; probar la redondez de la tierra.

Ha luchado 30 años—treinta años—en la soledad de su estudio y de su oficio. Va a luchar ahora ante el mundo, de cuyo apoyo necesita.

Y cargando con sus gloriosos papeles y sus sueños sublimes, marcha al Palacio de las Repúblicas italianas, a ofrecerles el gran presente ideal y de un nuevo mundo.

Pero ¿están para "leseras" las Repúblicas italianas? No están para escuchar a un loco rematado, que dice que la tierra es redonda; que promete ir a las Indias por rutas ignoradas.

Colón parte a Francia, a hablar al rey de París. Y el rey de París se bufonea ante el roto marino y le señala las salas pías de la "Santé", donde los orates viven sus quimeras absurdas.

Colón, el alma atravesada, continúa su camino de peregrinante. Y en Lisboa ofrece al

servicio de Portugal, amante de descubrimientos y novedades, su em presa extraordinaria. Y encuentra como únicos comentarios, las risotadas idiotas de palaciegos vacíos y la mirada despreciante de un rey que no merece serlo.

Pero el soñador no desmaya. Anda roto. Sus vestiduras reciben diarios remiendos. Su cabeza flaquea, falta de alimento y sobrado de amarguras. Recuerda, empero un comentario sublime de la parábola Evangélica de los Talentos, que le ha fortalecido siempre. "Cuando uno pone de su parte todo, para la realización de un ideal bueno, este ideal, al fin, se realiza, y vienen, además, como añadidura y gaje nuevos premios al esfuerzo."

Por esto Colón, desaharrapado y roto, camina de nuevo, vacilante el cuerpo, firme el alma. Y se va a España, comiendo el polvo de los tristes caminos de los que no ha de acordarse ya más.

Por esto, peregrino por las costas de Huelva, la humilde provincia española, andaba un caminante, con aires de pordiosero: de la mano, un niño hambriento, flor de su sangre; en la cabeza, el ideal gigante; en el corazón, un dolor mudo y estrangulante; en la boca, agudas sentencias, fecundamente empapadas de sollozos.

* * *

Quando Colón llamaba a la Rápita, salía el sol. Y cuando Fray Pérez de Marchena—cerebro y corazón hechos fraile—decía al marino palabras de comprensión y de esperanzas, dulces lágrimas amasaban el polvo no sacudido todavía del rostro del marino. Y allá lejos, en las negruras del Atlántico, apuntaba una aurora.

Colón apoya confiadamente sus proyectos

EMANUEL SOLORZANO FERNANDEZ

CONSEJERO TECNICO EN PROPAGANDA Y VENTAS

GRADUADO EN LAS ESCUELAS INTERNACIONALES
SCRANTON, U. S. A.

PERITO PROPAGANDISTA

JEFE DE VENTAS

DIRECTOR GERENTE COMERCIAL

ADVERTISING & MARKETING COUNSELOR

ADVERTISING — MARKETING — PUBLIC RELATIONS

PROPAGANDA COMERCIAL, SOCIAL E INSTITUCIONAL

APARTADO 17 — NARANJO, COSTA RICA

Evite las enfermedades intestinales tomando agua sana que garantiza su salud. Agua científicamente filtrada por el famoso sistema PERMUTIT que vende la CANADA DRY a \$ 0.05 el litro.

gigantes sobre la capucha del franciscano. Y el fraile habla a cardenales, a obispos, a reyes. E Isabel y Fernando oyen al loco, discuten sus planes, suplican aclaraciones, dejan que hable, que borde sus sueños. Y, a poco salen de Palos tres frágiles carabelas, que llevan en sus vientres preciosas cargas: las quimeras del más grandes de los navegantes, la corazonada del único país que supo comprenderle, el porvenir de todo un continente, la cuna de una nueva Edad...

* * *

Pero, la tripulación rumorea palabras negras.

¡Cuántos días en el lomo de las olas! Veinte, cuarenta, sesenta... Alrededor, olas, olas y olas. Arriba sol y nubes, un cielo eternamente igual, y que, aún en los esplendores del medio día, se va tornando negro. Porque la esperanza que lo iluminaba se va apagando.

Escasean los alimentos. No hay agua bebible. Un calor sofocante tuesta la piel y marea la cabeza. Doquiera, oscuridad. En medio de ella, su silueta cada día más contorneada, la imagen del hambre. Tras ella, blandiendo entre sombras la guadaña, nuestra señora la Muerte.

Por eso la tripulación ya no rumorea pa-

labras negras, sino que grita amenazas feroces contra el visionario. Y reviven los días de Génova, de París, de Lisboa en que todos los dedos señalaba, al infeliz como a idiota.

Pero Colón no se amilana. Había resistido a todo mundo cuando todo el mundo estaba contra él. ¿Podría ceder ahora, cuando el Exito bailaba sobre la punta del palo mayor? Por esto Colón se impone brutalmente, fija la vista al más allá, que la tripulación ve muy negro, que Colón ve muy claro. Tan claro, que una buena mañana, sin gritos, sin sorpresa, como si se tratase de lo más natural del mundo, señala adelante y dice: Tierra...

Y al decirlo, las velas del buque se inflan orgullosamente, como conscientes de su misión histórica; la tripulación, postrada a los pies del Gran Visionario, contempla cómo la cuna de todo un continente se está meciendo sobre las olas; y Colón repite en su interior la sublime sentencia:

"Cuando uno pone de su parte todo, hasta el más duro sacrificio, para la realización de un ideal bueno, este ideal, al fin, se realiza; y vienen, además, como añadidura y gaje, nuevos premios al esfuerzo."

Buscaba Colón un nuevo camino a las Indias y la redondez de la tierra. Ahí están ambas cosas. Por añadidura un Nuevo Mundo.

Pida BAVARIA GOLD



... y le darán CERVEZA

El Simbolismo del Día de la Raza

"Dedicatoria: Para Maximiliano de Loewenthal, escritor netamente bolivariano, cuya labor de espíritu selecto va toda encaminada a reforzar en el mundo de la idea la necesidad de la unión de los Pueblos de América. Desde Caracas cuna de la libertad de América, atentamente dedica el autor".

* * *

Hubo un día de glorioso desprendimiento femenino: la Gran Reina ISABEL LA CATOLICA deja sus más preciosas joyas en manos de Cristóbal Colón, para que el ilustre genovés surcara los mares en pos de un ideal: las manos blancas de Isabel la Católica sobre las aguas eternamente azules de los mares simulaban el vuelo majestuoso y pausado de albas gaviotas que iban hacia lejanas playas para proteger bajo sus alas el nacimiento de cien pueblos;

los sabios descargaron sobre el proyecto el látigo acerado de la crítica: COLÓN era para ellos un loco que soñaba imposibles: los hombres llaman locos a aquellos cuyas ideas vuelan, con las alas impalpables del verbo, más allá de la simple comprensión parroquiana;

tres carabelas se despiden del mundo conocido y se lanzan a través de los mares, llevando por norte, la Esperanza, y en vez de Rosa Náutica, el genio marino del sublime visionario;

y caían las noches silenciosas sobre el mar; y surgía todos los días el sol, prometedor eterno de lo inesperado y los ojos de los viajeros se dilataban hacia el horizonte sin límites, escudriñando aquella extensión de agua que tanto podía ser su triste tumba como el pedestal de su gloria;

Europa estaba lejos: a sus espaldas; delante, el horizonte en que se unían el mar y el espacio en una línea indecisa, donde ambos se confundían, pareciendo como si Dios no quisiese presentar en la tierra más que una imagen de lo infinito;

despuntaba la aurora del 12 de octubre

de 1492 y Rodrigo de Triana, quien vigilaba en "LA PINTA", gritó: TIERRA! TIERRA! y su mano temblorosa señalaba una mancha negra que en el azul del mar fingía un gigante de rodillas, implorando a la Aurora el sagrado tesoro del sol;

los rostros angustiados de aquellos bravos marinos se animaron y una sonrisa de alegría se dibujó en los labios de quienes antes habían pronunciado la palabra INSURRECCION;

la isla de Guanahani, del grupo de las Bahamas, se destacó perfectamente, saliendo como Venus de las espumas del mar y ofreció sus cristalinas aguas y sazonados frutos a los hombres blancos, quienes muy pronto tomarían posesión de ella en nombre de los Reyes de Castilla. Guanahani era verde como la esperanza, como los ojos de Minerva, como la primavera, como las esmeraldas que pronto recibiría España en una demostración de las riquezas fabulosas de la América virgen;

y las razas se unieron por el milagro de la Conquista y la civilización de la Madre Patria se impuso a la Incaica y a la Azteca y a todas las civilizaciones más o menos avanzadas de aquel puñado de pueblos que surgían, como el agua de la roca golpeada por Moisés, a la vez taumaturga de Cristóbal Colón, a incorporarse a la caravana de la civilización universal;

Colón no era ya el loco de estrafalarias visiones sino el genio auténtico de la Raza Hispana, émulo de Pelayo y hermano legítimo del Cid;

y un puñado de pueblos se agregó a la corona de Castilla el 12 de octubre de 1492, día de la Virgen del Pilar, la primera de las zaragozanas y el orgullo más grande de la heroica tierra de Cervantes;

y pasaron los siglos: las hijas de España llegaron a la mayoría de edad y se independizaron de la patria potestad sin dejar por eso de amar con entrañable afecto a aquella madre gloriosa que se desangró para dar vida a un Continente, al cual le enseñó un idioma divino para hablar con Dios y le infundió en sus venas la guerrera sangre de sus valientes

Sus niños crecerán en salud dándoles a tomar AGUA CIENTÍFICAMENTE PURIFICADA por medio del famoso sistema PERMUTIT que por sólo \$ 0.05 el litro le vende a Ud. la CANADA DRY.

paladines y puso en su alma el eco de esta estrofa que encierra toda el alma de España:

"y no puede esclavo ser
pueblo que sabe morir";

Y pasaron los siglos, y en un día glorioso para la madre Patria, pisó la heroica tierra zaragozana una Embajada que llevaba todas las banderas de las repúblicas de las Américas, bendecidas previamente por el Romano Pontífice, para ser colocadas, cual divinos trofeos, alrededor de la Virgen del Pilar de Zaragoza, a manera de restitución sagrada que hiciera el Nuevo Mundo a la gran Reina quien, siglos atrás, dió sus joyas para descubrirlo;

las esmeraldas, perlas, rubíes, diamantes, zafiros, turquesas, ópalos, amatistas, corales, topacios y granates, algo así como la Epifanía del fuego que dijera D'Anunzio, metamorfoseada en la deslumbrante pedrería de las banderas, donde todos los iris se confunden y la gama de todos los colores entona un Himno gigante y soberbio al valor y al heroísmo de los Pueblos.

ahí, en el Pilar de Zaragoza está desde entonces la América unida, como estuvo en la mente de Bolívar al trazar, con mano experta y sabia, en el libro del futuro, la Confederación de Naciones en la gentil ciudad de Panamá; ese misterioso simbolismo de las Banderas debe ser una tangible realidad para que las Américas se transformen en la mano jefática que indique a las Naciones todas de la tierra el verdadero camino de la libertad, dentro de la unión de todos los ideales y sin más anhelo que el progreso de la RAZA HUMANA...

José Vicente Pepper.
Venezolano.

Caracas, 12 de octubre de 1942.

Fernando Lara
ABOGADO

Teléfono 3579 - Apartado 1644

JORGE RAMIREZ VALIDO

GRAN SASTRERIA

Frente al Banco Nacional de Seguros

Su traje es la más auténtica revelación de su personalidad.

Un traje individual hecho con arte y conocimiento técnico del corte perfecto acusa una creación del más elegante modelo que Ud. puede obtener

Vea nuestra colección de casimires que acaban de llegar!



Los cinco obsequios de la Canada Dry: Salud, sabor, higiene, presentación y prestigio.

Canada Dry.

Austria Primera Víctima de la Agresión Nazi

El 11 de marzo de 1938, las tropas nazis salieron por vez primera de sus fronteras, para atacar a un país independiente: Austria. Allí los invasores tomaron como primera medida, con procedimientos de violencia y terror, la supresión de todo cuanto pudiera recordar a la nación subyugada y al resto del mundo, la espléndida historia austriaca y su pretérita soberanía nacional. Aparentemente los nazis consiguieron su objetivo: las grandes potencias occidentales reconocieron *de facto* aunque no *de jure* lo que en aquel tiempo se llamó el "anschluss" y que, como más tarde se vió, no era en realidad otra cosa que un peldaño de la gran carrera que había de llevar a los alemanes a la dominación de Checoslovaquia, Polonia, Noruega, Holanda, Bélgica, Francia, Yugoslavia y Grecia.

HECHOS RECIENTES

Pero en los primeros meses de 1942, para dicha de los austriacos residentes en su tierra y en el extranjero, se ha evidenciado que el plan nazi de extirpación de las esencias nacionales austriacas, ha fracasado rotundamente. He aquí la comprobación:

Crecimiento de la resistencia.—Llegan a la prensa universal crecientes informaciones de actos de sabotaje y rebeldías que a diario promueven los austriacos enrolados en el ejército alemán, demostrativos de la lucha sorda que el pueblo austriaco sostiene contra sus opresores.

Unidad en el extranjero.—Se ha llegado a la unión de los austriacos emigrados a Inglaterra, Estados Unidos y otros países, con el propósito de colaborar activamente con las Naciones Unidas en la lucha que sostienen contra el nazi-facismo y en defensa de la libertad.

Lo que dijo Churchill.—El 18 de febrero de 1942, el Primer Ministro británico, Winston Churchill, dirigiéndose al ex-Embajador austriaco en Londres, dijo:

"Usted fue aquí Ministro de Austria, antes

JOSE LUJAN
ABOGADO Y NOTARIO

Oficina 150 vs. al Norte del Hotel Costa Rica, Calle 3ª Norte.

de que la agresión violenta de los nazis derrocará a su gobierno legal... El pueblo de Gran Breaña nunca desertará de su puesto en la lucha que ha de libertar a Austria del yugo prusiano... Y en la victoria de los aliados, Austria liberada hallará su puesto de honor".

LA ACCION DE LOS ESTADOS UNIDOS

El 12 de febrero de este año, fue decretado por el Departamento de Estado de Washington, que los austriacos residentes en los Estados Unidos no serán tratados como enemigos. Pueden por consiguiente, servir en las fuerzas norteamericanas, y contribuir, sin restricción de ninguna especie, al esfuerzo bélico de América.

EL CASO DE AUSTRIA

Checoslovaquia, Polonia, Noruega, Holanda, Bélgica, Yugoslavia y Grecia están representadas ante el mundo por sus gobiernos exilados. Francia Libre da fe de vida con el movimiento de De Gaulle. Hungría, Rumanía y Bulgaria están regidas por los gobiernos traidores que bajo la dominación nazi tienen aprisionada la voluntad de sus pueblos. Pero Austria, gobernada por unos pocos alemanes o "gauleiters"—Quislings austriacos—no tiene gobierno en el exilio; no tiene ni siquiera al frente del Estado al hombre que pudiera ser denunciado universalmente por la bajeza de sus acciones. Austria —la primera víctima de la agresión nazi,—no tiene ante el mundo otra representación que la de los propios austriacos exilados. Y éstos consideran como deber sagrado contribuir hasta donde sea posible al esfuerzo bélico de las Naciones Unidas, seguros de que únicamente con la victoria de las potencias democráticas podrán ver a su país liberado de la dominación extranjera.

Dr. E. García Carrillo
MEDICO CIRUJANO

Especialidad: Corazón y aparato circulatorio.

Electrocardiogramas. Metabolismo Basal. Radioscopías.

Teléfonos: 4328 Consultorio
3754 Habitación.
San José, Calle 4, Avenida 4

La Raza y la Lengua

Por Luis Emilio Martínez D.

Cada pueblo ha construido su idioma sobre el esqueleto de la prehistoria, conforme a su naturaleza, que se transparenta en sus voces y sonidos.

Y si no, veamos unos ejemplos:

El alemán es áspero, como el pueblo que lo habla, y tiene la complejidad de su industria y progreso.

El inglés es frío y conciso, como la fría concisión de los británicos.

El griego tiene el sabor ático de la cultura helena y parece transportar en sus voces y sonidos todos los panoramas maravillosos de la patria del divino ciego.

Las armonías del latín son las del cielo de Italia; tiene el empuje de los hijos del Lacio y conserva en la difícil construcción de sus cláusulas el poder de aquel pueblo y su anhelo de sojuzgar con sus hazañas todas las naciones del orbe.

Del hebreo se puede decir que tiene el timbre misterioso del muro de las lamentaciones.

Por su parte, el ruso tiene la extensión de las estepas, la frialdad de un cielo gris y el severo ademán de los moscovitas.

En su escritura el idioma chino parece conservar los restos del remoto cuneiforme, al mismo tiempo que revela el misterio de aquella raza que se empeña en remontar su nacimiento hasta los primeros tiempos.

Y así los demás idiomas.

Pero, ¿qué diremos del nuestro, que copia, en la sonoridad de sus vocablos, todos los tonos de los países en que se habla?

El vasto catálogo de palabras que posee tiene su correspondencia en el número de pueblos en que asienta sus reales.

Sus cláusulas son tersas como el azul que nos rodea y tiene el brillo de las armas españolas.

El castellano se engalana y enriquece con los frutos y tesoros del trópico; se perfuma con las emanaciones aromadas de las pampas y los bosques; se mira en los bruñidos espejos del Pacífico y del Atlántico, donde contempla su aventurera y soñadora figura; refresca su legendaria armonía en las franjas cristalinas del Amazonas y del Plata, para subir hasta

los Andes y Pirineos que lo coronan con sus nieves, y como si esto fuera poco, vence a los Almoravides en Granada, después de una lucha secular y sangrienta, y se embarca en tres carabejas, rumbo a América, y llega hasta Magallanes, porque quiere alcanzar del sol la gracia de no alejarse de sus dominios.

Nuestra lengua es milagrosa, como un despertar en Sevilla; arrogante como su tradición legendaria; alegre como una mañana madrileña; musical como los cantos de las selvas; ella tiene los arrebatos de las tempestades cantábricas, la sublimidad del Tequendama, la dulzura de las ondas del Ebro y la grandeza de nuestras cordilleras.

Sus raíces penetran hasta las entrañas mismas de una raza, que refleja sus caracteres inmortales en la dramática aventura del Quijote; y sus melodías son orquestaciones triunfales en las plumas dulcisimas de Granada, Leones y Zorrilla.

Ella, en fin, vive, revoluciona y se eterniza en las escenas incomparables de Tirso, Calderón y Lope de Vega.

El empeño tiránico que hicieron en la fragua idiomática el griego, el latín, el árabe y el éuscaro, no fue inútil, porque el castellano, comprendiendo los anhelos de aquel esfuerzo titánico, se impuso a las demás lenguas con el imperio de su gracia y el ardor indomable de su estirpe.

Desventurados de aquellos que se lamentan de haber sido la raza española la que nos conquistara, desventurados, repetimos, porque no comprenden que el valor de una raza se mide no por el cartabón de la materia sino por su auténtico valor espiritual e histórico. El castellano, venido a América con los conquistadores, fue la más preciada recompensa con que España retribuyó las penalidades y desgracias que nos ocasionaron sus hijos.

Ya lo dijo el gran Suárez: "América, no es apenas su territorio y sus habitantes, sino su historia inmortalizada por sus mártires y los héroes, su fe católica, su lengua castellana; todo lo cual, a despecho de egoísmos y extravíos, tiene de fundirse en Dios, que es paz y justicia, en la justicia, que es la libertad, en la libertad, que es la república".

LA CANADA DRY ES UN ESFUERZO COSTARRICENSE, ORGULLO DE UN PUEBLO Y UN BENEFICIO PARA LA NACION.

Homenaje a la China Heróica



Generalísimo Chian Kai Shek

Señoras y caballeros:

Por medio de ésta estación de Radio que me fue cedida tan amablemente, tuve el placer de decir algunas palabras el 10 de Octubre de 1937, y en Mayo de 1939, acerca de las hostilidades Chino-Japonesas. Aprovecho una vez más la cortesía de esta estación para hacer una breve alocución con motivo del 5º aniversario de la guerra de resistencia China.

Desde mi última alocución muchos importantes y trascendentales acontecimientos han tenido lugar en el mundo entero y las democracias se hallan hoy todas unidas en esta segunda guerra mundial, contra los agresores. Pero China se levanta de una manera conspicua a la vanguardia del frente unido contra los atacantes.

Como ya dije en mi discurso pronunciado en el Club Rotario de Cristóbal Colón, en reunión efectuada en Octubre de 1940 el fusible puesto en el incidente de Manchuria, en setiembre de 1931, prendió en el Puente de Marco Polo, cerca de Peiping el 7 de Julio de 1937, que condujo a la guerra Chino-Japonesa y fue el precursor del presente conflicto mundial. Así, pues, la nación China fue la primera que tuvo que resistir una invasión, y que ha estado luchando fuerte y con éxito contra una agresión continua. Algunos observadores competentes creen que si la agresión Japonesa en Manchuria hubiese sido detenida entonces, o si la invasión de la misma China por los Japoneses hubiese sido contrarrestada a su debido tiempo y de modo efectivo, por los grandes poderes democráticos, ésta segunda guerra mundial tan crítica podría haber sido evitada.

También tuve el placer de hablar en Fort Clayton en noviembre de 1941 acerca de la Pasada y Presente Contribución de China. Este discurso y el mencionado previamente fueron publicados en un Boletín en febrero pasado; supongo que muchos de ustedes habrán sido bastantes bondadosos para interesarse en la lectura de este Boletín de modo que me limitaré a citar aquí lo que el pueblo de China cree, y con razón que China ha hecho grandes contribuciones al mundo civilizado de contra agresión en sus cinco años de resistencia, bajo la competente dirección del Generalísimo Chiang Kai-Shek y su muy digna esposa, contra el notorio transgresor.

Las Naciones Unidas deploran las pérdidas fatales de la Malaya, las Indias Holandesas y las Filipinas. Pero si la heroica China, con tremendos sacrificios y peleando casi sola contra el Japón militarmente superior, no hubiese detenido las despiadadas fuerzas, no habría caído mucho antes estas posesiones importantes de los Aliados en el Sureste del Pacífico? Hoy mismo, si China no estuviese resistiendo amarga y constantemente los nuevos y furiosos ataques de los profesionales guerreros japoneses, el muy poderoso Tío Sam tendría mayores dificultades para ayudar a Australia y para defender a Hawaii. La gigantesca Rusia a estas horas podría estar amenazada críticamente por detrás.

Hace aproximadamente dos años y medio, en una breve charla que tuve en el Club Rotario de Panamá, advertí que si los planes militaristas del Japón no eran detenidos a tiempo, no sólo Hawaii se vería amenazada sino también el Canal de Panamá. Desgraciadamente se ha probado hoy que esa advertencia no era exagerada. El hecho es que en este lugar estratégico podemos vivir pacíficamente ahora gracias a la gigantesca defensa del Tío Sam, especialmente bajo la adecuada protección de la Defensa del Caribe y la decidida cooperación del actual Gobierno Panameño.

Sin embargo, es muy alentador que la inagotable potencia de hombres, materiales y fuerzas económicas con los inmensos recursos de parte de los Aliados, consolidan nuestra confianza en la victoria final. Aunque no debemos desestimar el poder destructor del Eje, desde tanto tiempo preparado, creemos que la razón y la justicia, apoyadas por nuestras seguras y firmes operaciones y con crecientes ofensivas del Tío Sam, suprimirán, antes que transcurra mucho tiempo, a los piratas y a los "gangsters" internacionales. La mayoría de las

Por Y. C. T.

Ministro de China en

Difundido por la F

Commemoración d

Aniversario de la

Chino-Japone



...ica en su Aniversario Patrio

personas piensan que la situación de Europa es el factor más vital de esta guerra mundial, pero los observadores competentes se dan cuenta de que la situación en el Lejano Oriente tiene la misma importancia. Los últimos sucesos y la situación grave en la guerra de China intensifican este punto de vista. La política tradicional de los militaristas japoneses ha sido la de conquistar a China. No sólo el "Memorial Tanaka" que abogaba por la conquista de China para después dominar el mundo, sino las declaraciones oficiales de los japoneses, como también su actual conducta, han probado desde hace muchos años que el directo y principal objetivo de los nipones ha sido la China. No habiendo podido vencer a China en su costoso "Incidente Chino" por más de cuatro años con el fin de borrar la llamada influencia e intrigas Anglo-Americanas en el Oriente, y para poder romper el círculo formado por los poderes A B C D, el Japón se ha lanzado a una desesperada campaña en el Pacífico, iniciada por el traicionero ataque a Pearl Harbor. Ahora que ha ganado su mayor jugada y que ha logrado, más o menos aislar a la siempre resistente China con la ayuda Anglo-Americana, se dirige de nuevo a su objetivo original... a la conquista de China.

Aunque la gran nación China nunca será conquistada y está resuelta a seguir contribuyendo al frente unido a pesar de sus incalculables pérdidas y sus sacrificios, necesita urgentemente alas y poderosa maquinaria de guerra para mayores contra-ofensivas. Apreciamos en alto grado el amable mensaje que el señor Churchill envió últimamente al pueblo chino con motivo de este aniversario, en el que promete toda la ayuda posible a la nación China. Estamos impresionados profundamente por el simpatiquísimo mensaje de camaradería que el Presidente Roosevelt envió al Generalísimo Chiang en esta fecha memorable. El Gobierno y el Pueblo Chino anhelan que los Estados Unidos de América, campeón de la democracia y el mejor amigo de la China, encuentre toda la manera de acelerar la ayuda a su valiosa asociada para que la esperada victoria de los Aliados sea un hecho.

En cuanto a las otras naciones amigas, como las Latinoamericanas que no están en condiciones de dar ayuda material a China, les reitero mi deseo que materialicen su apoyo moral a China, con quien la mayoría de los países Latinoamericanos hoy se encuentran igualmente en el mismo frente, tratando a las colonias Chinas en una forma justa y amig-



*Al Señor
Maximilian von Hoesenthal
Amigo de la China
-4.11.11 San José, Costa Rica, 8/11/11*

*Excmo. Sr. Yorkson C. T. Shen
Ministro de China en Panamá*

ble; dándoles más facilidades para que los residentes chinos, honrados y diligentes, que descenden de miles de años de civilizaciones y que han contribuido indirectamente a la prosperidad de los países en que residen, puedan cumplir con su patriótico deber de enviar donaciones a su patria, producto de sus bien ganados ahorros en sus ocupaciones pacíficas y legales porque China está luchando indirectamente por este hemisferio también.

La posición y convicción de China, son expresadas elocuentemente en los mensajes del Generalísimo Chiang en esta ocasión, los cuales fueron publicados en la prensa local, y no necesito suplementarlos.

Con el tiempo limitado, tengo que terminar esta breve alocución, ahora, dando gracias a las simpatías del ilustre Gobierno de Panamá y sus pueblos así como a todos nuestros amigos por la causa de China y los tributos a mi país por la prensa local en este aniversario, deseando que se fortalezcan los lazos que existen entre las naciones Unidas para obtener nuestra victoria final en breve y así realizar una paz justa y duradera para el mundo.

Mil gracias por haberme escuchado.

He dicho.

C. T. SHEN

China en Panamá
por la Radio en
nación del Sexto
o de la Guerra
Japonesa.

Sun Yat Sen
n Ton



Yom Kipur, Día de la Purgación

YOM KIPPUR de los hebreos que se guarda y dondequiera que hay judería. Del un atardecer al otro el pueblo se arrepiente en gr̄po y por entero. Día de penitencia universal y colectiva, jornada de expiación y propiciación y sacrificio. Israel se purga en junto una vez al año y la purga se torna má-quina de amarre y rito de vinculación... Israel ineludible e indispensable aun el día de hoy, por sus lecciones resoneras, como esta del Yom Kippur. Lección de que la unificación demanda limpia preliminar. Lección muy de aprender hoy con hoy en que la humanidad se siente enferma de división. Gente disgregada en bandos rivales, porque es gente que no ha guardado el Yom Kippur, porque ya no se acuerda de las prácticas de sus abuelos y se figura que el ayuno y la penitencia

y la abstención son usos obsoletos y vacíos de significado.

* *

DÍA DE PURGACION espiritual requiere nuestra enfermedad. Estamos enfermos de indigestión; que apenas ayer salimos del ágape turbulento de la insolencia del nuevo Luzbel. Que apenas ayer el hombre es sentía como el rico necio que pensaba dentro de sí: "¿Qué haré, porque no tengo donde juntar mis frutos? Esto haré: deribaré mis alfollies, y los edificaré mayores, y allí juntaré todos mis frutos y mis bienes; y diré a mi alma: Alma, muchos bienes tienes almacenados; repósate, come, bebe, huélgate. Y díjole Dios: Necio, esta noche vuelven a pedir tu alma; y lo que has prevenido, ¿de quién será?"

* *

TRAJES DE CASIMIR

para CABALLEROS, JOVENES y NIÑOS

Modernísimo Estilo
Confección y Acabado perfectos

Más de 50 años de vestir a nuestros clientes satisfactoriamente nos acreditan y nos respaldan.

Si Ud. necesita un traje, visite el

Almacén Robert



Nosotros vivimos la democracia sincera, porque ofrecemos el más rico y el más saludable refresco al alcance de los pobres.

Canada Dry.

AGAPE luzbeliano de la autarquía individual, del sentido de autosuficiencia de una humanidad que se creía poseedora del secreto de la Esfinge, y de la llave del misterio. Humanidad devota del Progreso necesario. A fines de siglo la orden de marcha era de siempre adelante, siempre hacia arriba, camino de una meta adivinada en términos de matemática exacta, ya que todo cuerpo y toda institución ostentaban la forma embrionaria de los por venir. Tiempos aquellos del determinismo científico, más féreo aún que el filosófico. Con razón se ha dicho recién que en el siglo veinte las ciencias aplicadas han marchado con mucha mayor rapidez que las sociales, y que conviene establecer moratoria del desarrollo de la técnica, para dar tiempo a que la moral intervenga y reglamente la función de las máquinas en razón de las valías personales. Nuestra generación anda repitiendo de memoria fórmulas de cálculo infinitesimal cuando no domina las del cálculo humano. Es generación que se sabe las tablas de Pitágoras, pero que ignora las de Moisés.

* *

INDIGESTION resultante del mucho comer, de las viandas pesadas de grasas y proteínas. Organismo que reclama los carbohidratos de los productos directos de la tierra: las frutas y legumbres de mucha hoja que salen de los huertos y no de las salchicheras. Generación que se ha olvidado de la costumbre antigua de cultivar la tierra para sacarle el sustento de acuerdo con la ordenanza bíblica y con riego de exudación. Indigestión que se cura con ayuno y purga. En veces, el ayuno no basta. En veces se impone la inyección de la sal catártica, como en el momento actual. La purga del momento es de tragedia y dolor colectivos en que los inocentes sufren con los culpables por virtud de la ley de la solidaridad. Otra vez lo del moscovita sombrío, de que "todos somos culpables", con su corolario de que "no lo sabemos", que si lo supiéramos estaríamos a la puerta del Reino.

* *

HE AQUI la filosofía del rito de Yom Kippur: que la purgación, la limpieza del sistema, es el requisito de la unificación, bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios. Dios es el principio que mantiene unida a la Creación. Y en la Crea-

ción lo único que se disgrega es el hombre... Yom Kippur es purga y ayuno voluntarios: sacrificio de los deleites cotidianos, contemplación del polvo y la ceniza y retorcimiento de la entraña en un estruje de angustia por el darse uno cuenta de sus maldades de comisión y omisión. Más aún: sacrificio igual de todos y cada uno de los miembros de la comunidad, con el corazón conrito y molido. Un saberse el hombre pecador en plural, a la colectiva, para romper en el clásico "A tí hemos pecado y hemos hecho lo malo delante de tus ojos. Purificanos con hisopo y seremos limpios..." Yom Kippur es empresa del ser colectivo en que se funden los seres individuales, de modo que justos pagan por malos y éstos se levantan a categoría de aquéllos, porque nadie puede vivir para sí mismo, porque todos somos partes del todo, aun en la disgregación.

* *

LA HIGIENE, así, es premisa de la unificación. Unificación es el estado, "la calidad de uno", es la tarea de fundir lo múltiple para que se torne uno. Es problema de ética social, que no de metafísico. Aquí no se habla de "el significado de lo eterno ante lo temporal", sino del significado de lo individual ante lo colectivo. En el discurso de la Ultima Cena se lee: "Padre santo, a los que me has dado, guárdalos en tu nombre, para que sean una cosa, como también nosotros (el Padre y el Hijo) (somos una cosa)". Y en la parábola de la vid verdadera: "Yo vosotros sois limpios por la palabra que os he hablado". ¡La palabra! La palabra perdida de nuestra humanidad: el Tetragrama del misterio tremendo cuyo sonido inefable que no escucha cuando la gente ha perdido la facultad auditiva... e donde que también el oído requiera limpia, para escuchar el llamado de Yom Kippur, llamado al ayuno y a la purga y a la expiación y al sacrificio indispensable para llegar a la unificación que es en Dios...

CARLOS MANUEL FERNANDEZ P.

Cirujano Dentista

San José, Costa Rica — APARTADO 1252.

TELEFONOS:

2552 Oficina — 4201 Habitación

A ojos cerrados puede Ud. tomar el agua que quiera, siempre que sea purificada por el conocido sistema PERMUTIT que garantiza su salud. ¢ 0.05 el litro en la CANADA DRY.

El Día de Austria en los Estados Unidos

El día 25 de Julio de este año, octavo aniversario del asesinato del Canciller austriaco DOLLFUSS y de la primera agresión de los Nazis contra Austria, ha sido declarado en los Estados Unidos, debido a los esfuerzos de Movimiento de Austria Libre y de la "Austrian-American League", "Día de Austria", (Austrian Day).

El Senador Claude Pepper y Mr. Eberharter, miembro del Congreso hablaron por radio (coast to coast network of Columbia Broadcasting), con gran entusiasmo sobre Austria, su lucha por la libertad al lado de las Democracias y sobre las fuerzas armadas austriacas en esta lucha.

En las palabras finales de estos discursos habló el Archiduque Otto de Habsburg, quien en el mismo día, por segunda vez, se refirió a la lucha de Austria contra los nazis en una entrevista con el comentarista MacDonald de la National Broadcasting, "coast to coast service".

Las Austriacos Libres celebraron este día festivo también con Misas Sol-mnes en New York y otras ciudades de los EE. UU., dedicadas esas misas a las víctimas austriacas de los nazis.

El acontecimiento más importante del "Día de Austria", está contenido en las palabras del Secretario de Estado Cordell Hull, quien en la conferencia de periodistas declaró que el Gobierno de los Estados Unidos nunca tomó la posición de que Austria hubiera sido legalmente absorbida por Alemania. Dijo: "This Government has never taken the position that Austria has been legally absorbed into the German Reich".

Esta declaración, que ha sido publicada en otros grandes periódicos, prueba nuevamente en seguida en el New York Times y en la profunda comprensión del Secretario de Estado Cordell Hull y del State Department of U. S. A. sobre la lucha de Austria y con esta declaración los Estados Unidos han trazado en forma decisiva y oficial la línea que separa para siempre a Austria de Alemania.

*Para economizar
combustible...*

CANDELAS

DE IGNICION

CHAMPION

ALMACEN KOBERG

FABRICA DE CAFE "EL UNICO"

Conocido en todos los hogares costarricenses por su aroma delicioso y demandado por su exquisito sabor. Servimos al público el Café de altura para satisfacer el más delicado gusto.

SERVICIO A DOMICILIO

TELEFONO 2539

Sin quitarle los valores minerales al agua que purificamos por medio del sistema PERMUTIT, se la ofrecemos galantemente como póliza de salud por solamente ₡ 0.05 el litro. — CANADA DRY.

¿Era una Rapsodia o una Citerea?

LEYENDA

Por Telmo Manacorda.

Hace mucho tiempo, diez o veinte años, cuando ya era mozo y solía atisbar las estrellas en el crepúsculo por los alrededores de la ciudad anochecida, tuve un sueño que me hizo profunda impresión: tan profunda que me resultó imperecedera. ¿Se lo cuento? Soñé que una nereida, cuerpo de estatua, ojos de berilo, pelo de azabache, emergía de un mar tumultuoso, con fulgores de nácar a la luz de la luna amarilla. Y me hablaba con rítmico acento, musicalizando, en un raro idioma que nunca había oído. Verdes de esmeralda, azul de cobalto, pliegues de ópalo, con una cambiante brillazón tornasol, la envolvían en quiméricos tules. Abundosa cabellera negrísima se desmoronaba sobre sus roseos hombros de seda y en sus manos brillaban como ojos de diamante rubíes y zafiros. Majestuosa serenísima, parecía una diosa saliendo del agua bravía que la salpicaba de espumas.

¿Venus? ¿Afrodita?... Traía una flauta de jade y entornando los ojos dormidos bajo las largas pestañas mezclaba a sus musicales palabras encantados sonidos. Más que su belleza me dominó su aparición de hada en el opalino fulgor de la noche, y el sonar de la flauta de jade, un sonido que nunca más volví a oír en la vida. Imperiosa, me miró con desdén. Yo temblaba de susto: tiemblo todavía... Me atrajo, soberbia, a su pecho desnudo y lo sentí mojado de un agua que parecía de vidrio y era fría como el agua y el vidrio. Me abrazó con ansia, me besó en la frente: la besé en las manos... Y sin darme tiempo a que la escuchara lo que me decía, me escondió en sus brazos de esponja empapada y nos fuimos hundiendo en el agua revuelta, abismal, verde plata. Al hundirme del todo, trémulo y desfallecido, me desperté asustado, gimiendo, como un niño. Al revés de aquellos sueños de que habla Bécquer "de que a la mañana ya no se recuerdan", éste ha sido siempre, por no sé que misterio del alma, persistente compañía. Hombre ya lo recuerdo cada vez que la vida se me sale al camino para ofrecerme una

dulce esperanza o un terrible desconsuelo, cada vez que un augurio, o un anhelo, traducen al alma la vibración de un ensueño vivido. ¿Por qué ahora dime en contarle esta historia mezcla de sueño y fantasía, que me sigue como una sombra resplandeciente y de vez en cuando se me adelanta unos pasos para renovarme de nuevo el encantamiento de aquella noche de susto inolvidable? No sabría explicarme, confuso. Excúseme usted. Sólo es un sueño que acaso mereciera ponerse en estrofas o pintarse en un pelazo de tela; nada más. El pensar en usted, en la dulce y secreta emoción que ha puesto a mis días, me lo ha hecho recordar sin querer, sin motivo, sin que sepa explicarme por qué... Y ahora, ya está escrito y debiera romper esta hoja para que usted no la viera. A esta altura de la vida, cuando ya las palomas de todas las ingenuidades se han ido volando me parece pueril este cuento y no le encuentro ajustado motivo, símbolo preciso, exacta explicación. Más parece una maeterliniana leyenda que me sale al cruce cada vez que encuentro o desencuentro la dicha. ¿Vivirá ella acaso? ¿Era una rapsodia o una citerea?...

Telmo Manacorda.

Uruguay

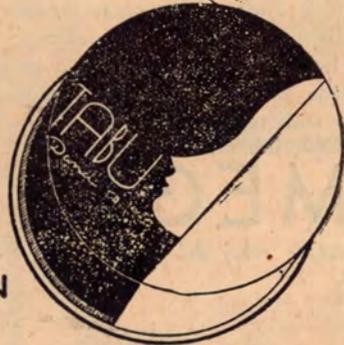
Pala y Pluma

Tierra y papel, podríamos agregar, porque pala y pluma es el medio, tierra y papel el continente, flor e idea, el fin. Pero así como no basta volver la tierra para que surja la flor, no basta entintar el papel para que surja la idea; es necesaria la pericia del labriego, la ciencia o conciencia del escritor; sin esto, sólo que da es la tierra un hoyo; en la página, un trazo de lombriz, que se vuelve en su propia ceguera.

El agua mineral de la CANADA DRY fresca siempre por su continua demanda, motivada por su prestigio y científica elaboración.
Canada Dry.



UN CUTIS JOVEN,
FRESCO,
ATERCIOPELADO
ES EL
PRIVILEGIO
DE LAS QUE USAN



POLVOS **TABU**
Dana
PARIS, FRANCE

Madre América

Sin menoscabo de cada nacionalidad, los pueblos de la América Latina deben unirse bajo un himno y una bandera comunes: los del Gran Pueblo Americano. *Abelardo Barrera Osorio.*

Madre América heroica, la del Grande Océano de Balboa, y los Andes, guardianes de los cielos; Ofir maravillosa—causa de mil anhelos— que creara Guámatz con su divina mano.

América: hay cien glorias de valor Espartano en Junín, Chacabuco, Cuauhtla... ¡épicas suelas!

donde Simón Bolívar, San Martín, y Morelos son Campeadores Cides del prez americano.

Paladines heroicos, idénticas hazañas; bajo el ardiente trópico las gemelas montañas donde las mismas águilas gritan igual canción.

Noble India, tu gesta es una; uno tu idioma; tus pampas y sabanas tienen el mismo aroma... ¡Que una a todos tus hijos un himno y un airón!

Abelardo Barrera Osorio.

Mérida, Yucatán, México.

Quien toma un refresco de la CANADA DRY apaga una inquietud.

Judas y Compañía

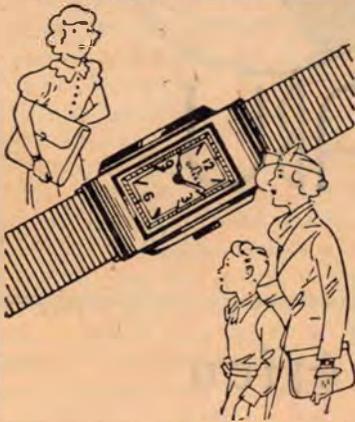
Por J. Ruskin

Cometemos una grave injusticia con Iscariote creyéndole más perverso que la misma perversidad. Judas no era sino un vulgar avaro de dinero. y, como todos los avaros, no comprendía a Cristo; no podía aquilatar su valer y su grandeza. No quería que se le matase. Fué presa del más terrible horror al saber que Cristo había sido condenado a muerte, y arrojó en el acto, lejos de sí su dinero y se ahorcó. ¿Cuántos, según vuestra opinión, de nuestros actuales buscadores de dinero hubieran hecho lo mismo, cualquiera que fuese el condenado a muerte? Pero Judas era vulgar, torpe, egoísta y ladrón, y con la mano siempre puesta en el bolsillo de los pobres, no importándole nada de éstos. No comprendía al Cristo; sin embargo, creía en El mucho

más que la mayor parte de nosotros; le había visto hacer milagros; le creía azaz fuerte para librarse por sí solo, y creía que él podía sacar de las aventuras sus pequeños beneficios. El Cristo saldría de todo aquello sin gran embarazo y él tendría sus treinta dineros. Así es como razonan todos los buscadores de dinero en el universo entero. No odian a Cristo, mas no pueden comprenderle. No se inquietan por El, pero tampoco ven nada de benéfico en su propaganda; mas en todo caso sacan su provecho, venga lo que viniere. Igualmente en toda colectividad de hombres existe siempre un cierto número de hombres metalizados, de éstos para quienes el salario es lo primero y el objeto esencial es ganarlo. Y lo ganan en verdad; lo ganan por toda clase de medios desleales, principalmente por el peso y la fuerza misma del dinero o de esto que se llama potencia del capital; es decir, el poder que el dinero, una vez ganado, ejerce sobre el trabajo del pobre, a pesar de que el capitalista puede apropiarse todo el producto, no siendo el alimento de ltrabajo. Este es el procedimiento del Judas moderno: "llevar la bolsa" y "guardar lo que hay dentro de ella".

OMEGA

El mejor reloj del mundo



Para un regalo artístico

La joyería de

FRANCISCO MÜLLER

Avenida Central.

**EL MEJOR RELOJ DEL
MUNDO!!**

OMEGA

Récord mundial de precisión!

Trinidades

Tres cosas deben cultivarse: la sabiduría, la bondad y la virtud.

Tres deben enseñarse: la verdad, la industria y la conformidad.

Tres se deben amar: el valor, la caballerosidad y el desinterés.

Tres se deben gobernar: el carácter, la lengua y la conducta.

Tres se deben apreciar: la cordialidad, la bondad y el buen humor.

Tres se deben defender: el honor, la patria y la familia.

Tres se deben admirar: el talento, la dignidad y la gracia.

Tres se deben aborrecer: la crueldad, la insolencia y la ingratitud.

Tres se deben perdonar: la ofensa, la envidia y la petulancia.

Tres se deben imitar: el trabajo, la constancia y la lealtad.

Tres se deben combatir: la mentira, la farsa y la calumnia.

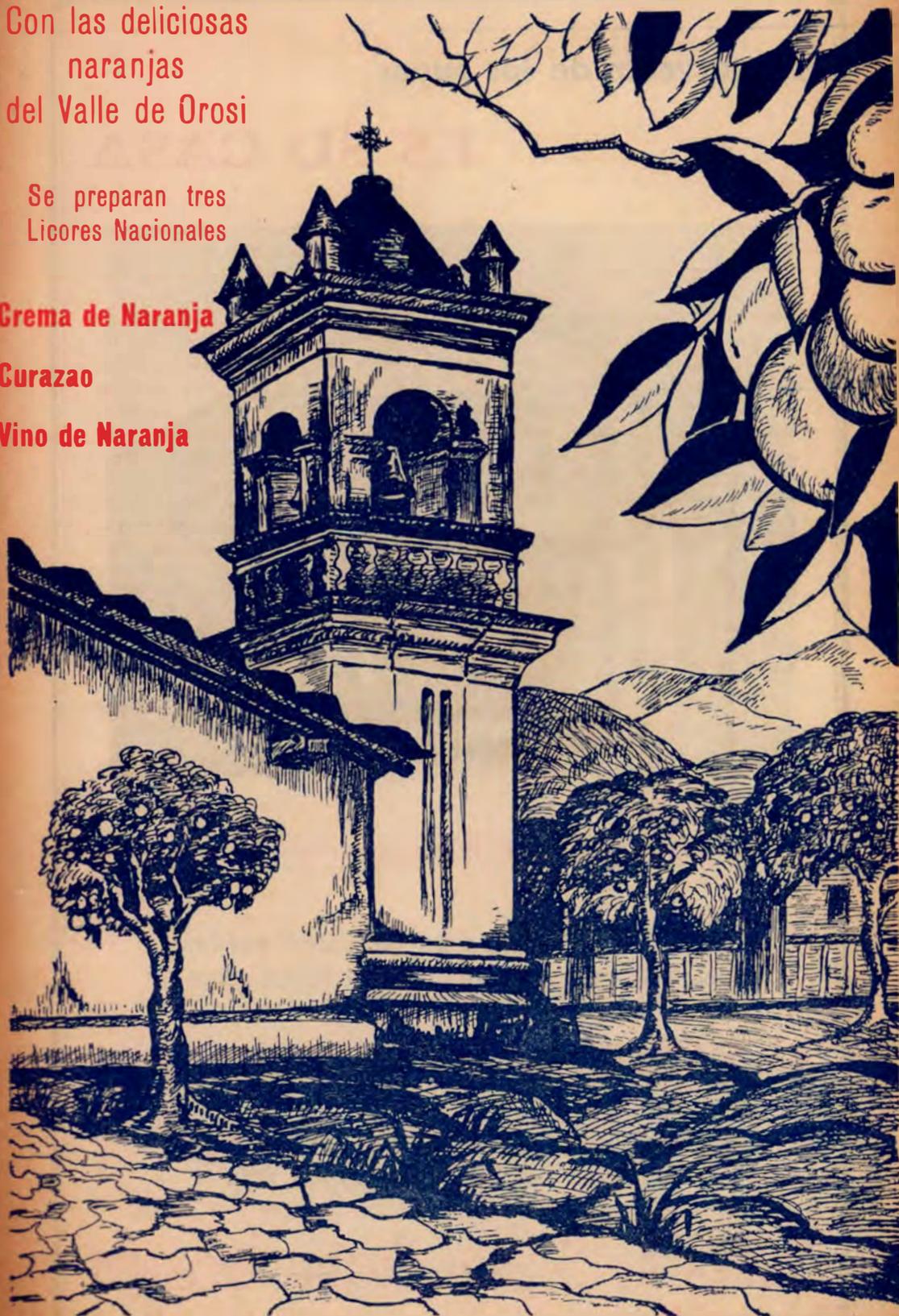
Con las deliciosas
naranjas
del Valle de Orosi

Se preparan tres
Licores Nacionales

Crema de Naranja

Curazao

Vino de Naranja



El porvenir de los suyos

ES SU CASA



Protéjase contra la Miseria y el Desamparo

En pocos minutos puede usted perder
el fruto de su trabajo de muchos años.

EL BANCO NACIONAL DE SEGUROS

sin compromiso de su parte in-
formará de las ventajas de una

Póliza de Seguro Contra Incendio